



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	3237	07/09/2022

### OGGETTO/BETREFF:

TRASPORTO ACQUA IN LOCALITA' COLLE DEI SIGNORI PER ABITAZIONI. AFFIDAMENTO INCARICO ALL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE CIVILE DI BOLZANO PER IL SERVIZIO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

€ 762,00.- (SENZA IVA - ESENZIONE ARTT. 1/3/4 DPR 633/1972.) - CAP 11011.03.029900002 CDC 110100 DEL BILANCIO 2022

WASSERTRANSPORT IN WOHNUNGEN IN DER FRAKTION AM HERRENKOHLERN. VERGABE DES AUFTRAGES AN AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ AUS BOZEN MIT DER ENTSPRECHENDEN DIENSTLEISTUNG UND GLEICHZEITIGE VERBUCHUNG DER AUSGABE.

€ 762,00.- (OHNE MWST. - LAUT ART. 1/3/4 DPR 633/1972) - KAP 11011.03.029900002 CDC 110100 DES HAUSHALTSPLANES 2022

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 del 11.04.2022 recante "*BILANCIO 2022 – 2024- APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022 betreffend "*HAUSHALT 2022 - 2024 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 e ss.mm.ii., che disciplina il ruolo dei dirigenti;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V dott. arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al dott. geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;

premesso che nei mesi estivi a Bolzano è piovuto pochissimo e di conseguenza l'acqua potabile nella località Colle era scarsa;

che i Vigili del fuoco permanenti si sono resi disponibili ad effettuare il trasporto di acqua al Colle per raggiungere il livello necessario di acqua per l'uso richiesto dalle abitazioni;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 i.g.F. genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.

Vorrausgeschickt dass es in den Sommermonaten in Bozen nur sehr wenig geregnet hat und demzufolge in der Fraktion Kohlern das Trinkwasser knapp wurde.

Dass die Berufsfeuerwehr sich zur Verfügung gestellt hat, den Trinkwassertransport nach Kohlern durchzuführen, um den notwendigen Wasserstand für die von den Häusern benötigte Nutzung zu erreichen.

che l'agenzia per la Protezione Civile della Provincia autonoma di Bolzano ha presentato un costo € 762,00.- (senza IVA - esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) ;

che l'incarico è stato urgente essendo materia di Protezione civile e per la tutela della pubblica incolumità;

Visto che l'art. 38 comma 2 della L.P. 16/2015 definisce non obbligatorio l'utilizzo di strumenti elettronici per l'acquisizione di beni e servizi di importo inferiore a € 40.000,00, ferma restando la pubblicazione dell'esito sul sito del Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) per adempiere agli obblighi della trasparenza;

che il servizio non prevede l'acquisizione del CUP e del CIG perché rispettivamente non si è in presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale e gli appalti per l'acquisizione di acqua non prevedono il CIG;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,  
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA  
D E T E R M I N A**

dass die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen einen Preis von € 762,00 (ohne MwSt. - laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) aufwies;

Der Auftrag hat Dringlichkeitscharakter, da er den Zivilschutz und den Schutz der öffentlichen Unversehrtheit betrifft.

Der Artikel 38 Absatz 2 des L. P. 16/2015 definiert nicht zwingend die Verwendung elektronischer Mittel für den Erwerb von Waren, Dienstleistungen und Arbeiten auf einen niedrigeren Betrag auf 40.000 Euro, vorbehaltlich der Veröffentlichung der Ergebnisse des Informationssystems für öffentliche Aufträge Website der Autonomen Provinz Bozen ("Bandi Südtirol"), um die Transparenzpflichten zu erfüllen;

dass dieser Dienst den Erwerb von CUP und CIG nicht vorsieht, weil es einerseits kein wirtschaftliches bzw. soziales Entwicklungsziel gibt und andererseits die Verträge über den Erwerb von Wasser kein CIG vorsehen;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

**V E R F Ü G T**  
**DER DIREKTOR DES AMTES FÜR  
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE**

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare la spesa di **€ 762,00** (senza IVA – esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) per la fornitura di acqua alle abitazioni del Colle e per le motivazioni espresse in premessa, all' Agenzia per la Protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano, viale Druso 116 – 39100 Bolzano P.I. 80013370210 - per l'importo di **€ 762,00.-** (senza IVA – esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) alle condizioni di cui alla loro comunicazione (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";  
  
- di quantificare in **€ 762,00.-** (senza IVA – esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972), l'importo complessivo del servizio;  
  
- di imputare la spesa complessiva di **€ 762,00.-** (senza IVA – esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) come da documento contabile inserito nel sistema informativo;
2. il presente atto sarà pubblicato sul sito [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it) per adempiere agli obblighi della trasparenza;
3. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato;
4. di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2022 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2022;

aus den genannten Gründen:

1. die Dienstleistung für den Wassertransport in Wohnungen in der Fraktion am Herrenkohlern und aufgrund der in der Prämisse dargelegten Gründe, an die Agentur für Bölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen – Drususallee 116 - 39100 BOZEN - MwSt. 80013370210 für den Betrag von **€ 762,00.-** (ohne MwSt. – laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) anzuvertrauen, zu den im Angebot angegebenen Bedingungen (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;  
  
- den Gesamtwert den Dienst mit **€ 762,00.-** (ohne MwSt. – laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) zu beziffern, falls vorhanden.  
  
- die Gesamtausgabe von **€ 762,00.-** (ohne MwSt. – laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) wie im beiliegten Modell zu verbuchen.
2. Die vorliegende Maßnahme wird zur Erfüllung der Veröffentlichungsfristen (Transparenz) auf der Internetseite [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlicht.
3. Der Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.
4. Es wird festgelegt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb 2022 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2022 fällig ist.

- |   |  |
|---|--|
| <p>5. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p> <p>6. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p> <p>7. che il servizio non prevede l'acquisizione del CUP e del CIG perché rispettivamente non si è in presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale e gli appalti per l'acquisizione di acqua non prevedono il CIG;</p> <p>8. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>5. Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.</p> <p>6. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.</p> <p>7. dass dieser Dienst den Erwerb von CUP und CIG nicht vorsieht, weil es einerseits kein wirtschaftliches bzw. soziales Entwicklungsziel gibt und andererseits die Verträge über den Erwerb von Wasser kein CIG vorsehen;</p> <p>8. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p> |
|---|--|

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	4641	11011.03.029900002	Altri servizi	762,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

07615de530403ac0ed632b99683c8918ac86ea42c736df5f1abd93d3eb887b5e - 9267202 - det\_testo\_proposta\_06-09-2022\_15-23-21.doc  
fec991a6361fef4294b9755b05115a9a0b55dc6ffd46ea819eb1fb1f741b2644 - 9267203 - det\_Verbale\_06-09-2022\_15-26-29.doc